



64. 狐狸和蚊子, The Fox and the Mosquitoes (hú lí hé wén zǐ)

yī zhī hú lí guò hé shí wěi bā bèi guàn mù chán zhù ,
一只狐狸过河时尾巴被灌木缠住，

A Fox after crossing a river got its tail entangled in a bush,

wú fǎ tuō shēn 。 yī dà qún wén zǐ kàn dào zhè zhǒng qíng kuàng jiù luò zài tā shēn shàng ,
无法脱身。一大群蚊子看到这种情况就落在它身上，

and could not move. A number of Mosquitoes seeing its plight settled upon it

bù shòu rén hé jīng rǎo de chī qǐ le dà cān 。
不受任何惊扰的吃起了大餐。

and enjoyed a good meal undisturbed by its tail.

yī zhī lù guò de cì wèi kàn dào , jué dé tā shí zài kě lián ,
一只路过的刺猬看到，觉得它实在可怜，

A hedgehog strolling by took pity upon the Fox

jiù zǒu lái duì tā shuō : “ lǎo xiōng , nǐ de chù jìng hěn zāo à 。
就走来对它说：“老兄，你的处境很糟啊。

"You are in a bad way, neighbour," said the hedgehog;

nǐ xū yào wǒ lái jiě jiù nǐ , bǎ xī nǐ xuè de wén zǐ gǎn zǒu ma ? ” 。
你需要我来解救你，把吸你血的蚊子赶走吗？”。

"shall I relieve you by driving off those Mosquitoes who are sucking your blood?"

hú lí shuō : “ xiè xiè nǐ , cì wèi xiān shēng ,
狐狸说：“谢谢你，刺猬先生，

"Thank you, Master Hedgehog," said the Fox, "

dàn wǒ níng yuàn bù yào zhè yàng zuò ” 。
但我宁愿不要这样做”。

but I would rather not."



cì wèi wèn : “ wéi shén me bù yào ? zhè yǒu shén me bù tuǒ ma ” 。
刺猬问：“为什么不要？这有什么不妥吗”。

"Why, how is that?" asked the hedgehog.



tā huí dá shuō : “ nǐ zǐ xì xiǎng ma , nǐ kàn , zhè xiē wén zǐ yǐ jī
ng bǎo le 。

它回答说：“你仔细想嘛，你看，这些蚊子已经饱了。

"Well, you see," was the answer, "these Mosquitoes have had their fill;

rú guǒ nǐ bǎ wén zǐ gǎn zǒu ,

如果你把蚊子赶走，

if you drive these away,

qí tā yǒu liáng hǎo shí yù de wén zǐ jiù huì guò lái bǎ wǒ de xuè xī gān ,
nà wǒ jiù méi mìng le 。

其它有良好食欲的蚊子就会过来把我的血吸干，那我就没命了。

others will come with fresh appetite and bleed me to death."

